



د افغانستان دموکراتیک جمهوریت

د عدلی وزارت

سید محمد زکریا

نمبر مسلسل ۵۶۸

شماره چهاردهم ۳۰ میزان ۱۳۶۳

در این شماره



- ۱- میثاق جلوگیری از اعمال غیر قانونی علیه مصئونیت هوا نوردی ملکی صفحه «اول».
- ۲- تعدیل نام وزارت آبیاری جمهوری دموکراتیک افغانستان به وزارت آبیاری و منابع آب جمهوری دموکراتیک افغانستان صفحه «۲۰».
- ۳- ضمیمه شماره دوم مقررہ نظارت دولتی اطفاییه جمهوری دموکراتیک افغانستان صفحه «۲۱».
- ۴- اعلانهای ثبت و متهاوویرمه کیهی تجارنی صفحه «۲۳».

سرپرست : محمد موسی

تلفون : ۲۶۲۵۱

سهمی جریده

فرمان هیات رئیسه شورای انقلابی
جمهوری دموکراتیک افغانستان
شهر کابل
۸ ر ۴ ر ۱۳۶۳

در باره الحاق جمهوری دموکراتیک
افغانستان به میثاق جلو گیری از
اعمال غیر قانونی علیه مصو نیست
هوا نوردی ملکی

هیات رئیسه شورای انقلابی
جمهوری دموکراتیک افغانستان به
تأسی از حکم داده چهل و چهار
اصول اساسی جمهوری دموکراتیک
افغانستان تصویب میدارد :

۱- الحاق جمهوری دموکراتیک
افغانستان به میثاق جلو گیری از
اعمال غیر قانونی علیه مصو نیست
هوا نوردی ملکی، منظور است.

۲- وزارت امور خارجه جمهوری
دموکراتیک افغانستان اسناد مصدقه
الحاق جمهوری دموکراتیک افغانستان
را به میثاق جلو گیری از اعمال غیر
قانونی علیه مصو نیست هوا نوردی ملکی

دافغانستان دموکراتیک جمهوریت
د انقلابی شورا د رئیسه هیات فرمان
کابل ښار
۸ ر ۴ ر ۱۳۶۳

د ملکی هوا نوردی د مصو نیست
پرضد د غیر قانونی عملونو څخه دمخ
نیوی په میثاق پوری د افغانستان
دمو کراتیک جمهوریت د یو ځای
کیدو په هکله

دافغانستان دموکراتیک جمهوریت
ریت د انقلابی شورا رئیسه هیات د
افغانستان دموکراتیک جمهوریت
د اساسی اصولو د (۴۴) مادی د حکم
پر اساس تصویبوی :

۱- دملکی هوا نوردی د مصو -
نیست پر ضد د غیر قانونی عملونو
څخه دمخ نیوی په میثاق پوری د
افغانستان دموکراتیک جمهوریت
یو ځای کیدل، منظور دی .

۲- دافغانستان دموکراتیک
جمهوریت د بهرنیو چارو وزارت
د ملکی هوا نوردی د مصو نیست پر
ضد د غیر قانونی عملونو څخه
دمخ په میثاق پوری د افغانستان
دمو کراتیک جمهوریت د یو ځای
کیدو تصد یقوونکی سنلو نه

سهمی جریده

جوړوی او د شوروی سوسیا لستی جمهوریتونو اتحاد ته (امانت لرو- نکی هیواد) دی ، ولین دوی .
رتیب نموده و به اتحاد جما هیبر شوروی سوسیا لیستی (کشور- امانت دار) ارسال نماید .
بیرک کار مل
دافغانستان دموکراتیک جمهوریت
صدر هیات رئیسه شورای انقلابی
د انقلابی شورا د رئیسه هیات صدر
جمهوری دموکراتیک افغانستان

سهمی جریده

میثاق جلو گیری از اعمال غیر
قانونی علیه مصو نیت هوا نوردی
ملکی

چول متعاهد در این میثاق .
نظر به اینکه اعمال غیر قانونی
علیه مصو نیت هوا نوردی ملکی .
مصو نیت اشخاص و اموال را بر
هم میزند - اجرای خدمات هوا یی
را جدا مختل ساخته و اعتماد مردم
جهان را در مورد مصو نیت هوا -
نوردی ملکی سلب می نماید .

نظر به اینکه وقوع همچو اعمال
باعث تشویش جدی آنهاست .

نظر به اینکه بمقصد جلو گیری
از همچو اعمال ضرورت فوری
جهت تنظیم و اتخاذ تدابیر لازم برای
مجازات فاعلین اعمال مذکور احساس
میگردد .

بر حسب آتی موا فقت نموده
اند :

ماده اول :

۱- شخصی مرتکب جرم جزایی
شناخته میشود که بصورت غیر
قانونی و قصدا :

الف - عمل تشدد را در مقابل
شخصی بداخل طیاره در حال پرواز
انجام دهد که از اثر این عمل مصو-

ملکی هوانوردی دمصو نیت برضد
دغیر قانونی عملونو خخه د مخ نیوی
میثاق

به دغه میثاق کی ژمنه کوو نکو
دولتونو :

خرنگه چه د ملکی هوا نوردی د
مصونیت بر ضد غیر قانونی عملونو
داشخاصو او مالونو مصو نیت گه -
وچوی ، د هوایی خدمتونو اجرا کول
به کلکه سره اخلا لوی اود ملکی هوا
نوردی د مصونیت به هکله د نوری د
خلکو باور له مینخه وپی .

خرنگه چه د دارنگه عملو نو
پینیدل د هغوی د کلکی اندیبنسی
سبب گرخی .

خرنگه چه د داسی عملو نوخخه
دمخ نیوی به مقصد دنومو و
عملونو د فاعلینو د مجازات د پاره
د لازمو تدبیر ونو د نیولو اوتنظیم
به خاطر چتک اړتیا احساس سپیری ،
به لاندی توگه یی موا فقه کسری
ده :

لمری ماده :

۱- هغه شخص د جزایی جرم مر-
تکب پیژندل کیږی چه په غیر قانونی
او قصدی توگه :

الف - دالوتنی په حال کی
الوتکی په دننه کی د یو شخص په
مقابل کی د زور گیرنی عمل پای
ته ورسوی ، چه د دغه عمل له امله

سازمان جریده

دنومو پی الوتکی مصنو نیت د خطر سره مخامخ شی .

ب - د خدمت په حال کی الوتکه خرابه کړی ، یانومو پی الوتکی ته داسی تاوان واړوی چه د هغه د الوتنی وړتیا له منځه یوسی یا په الوتنه کی د هغه مصو نیت په خطر کی واچوی .

ج - د خدمت په حالی کی الوتکی په د ننه کی د نومو پی الوتکی د وزانولو په مقصد یو اله یا مواد په ډول ډول ذریعو سره کښیږدی یاد هغه د کښیږدو باعث شی . یا الوتکی ته داسی تاوان واړوی چه د الوتنی وړتیا له منځه یوسی یا د الوتنی په حال کی د هغه مصو نیت په خطر کی واچوی .

د - د هوا نوردی تاسیسات وران یا تاوانی کړی یا د هغوی فعالیت لیت گډوډ کړی ، په داسی حال کی چه هر یو د دغه عملو نو څخه کیدای شی د الوتکی مصو نیت په الوتنه کی په خطر کی واچوی .

ه - داسی اطلاعات مخاږه کړی چه پخپله د هغه په ناسمی پوه وی اود هغه له کبله د الوتنی په حال کی الوتکی مصو نیت په خطر کی واچوی .

نیت طیاره مذکور به خطر موا جه گردد.

ب - طیاره ای در حال خدمت را تخریب نماید یا به طیاره مذکور چنان خساره وارد کند که قابلیت پرواز آنرا سلب نموده یا مصونیت آنرا در پرواز به خطر اندازد .

ج - در طیاره ای در حال خدمت يك آله یا موادی را به مقصد تخریب طیاره مذکور به ذرایع مختلف تعبیه نماید یا باعث تعبیه آن شود یا خساراتی به طیاره وارد کند که قابلیت پرواز آنرا سلب نموده یا مصونیت آنرا در پرواز به خطر اندازد .

د - تاسیسات هوا نوردی را تخریب یا متضرر نماید یا فعالیت آنها را مختل سازد در حالیکه هر یکی از این اعمال ممکن است مصو نیت طیاره را در پرواز به خطر اندازد :

ه - اطلاعاتی را مخاږه نماید که خود به غلط بودن آن مستعشر بوده و در اثر آن مصو نیت طیاره را در پرواز به خطر اندازد .

سرمی جزییه

۲- همچنان شخصی مرتکب جرم جزایی شناخته میشود که :
الف - به ارتکاب یکی از جرایم مندرج فقره اول این ماده سعی نماید .

ب - با شخصیکه یکی از این جرایم را مرتکب میشود یا سعی به ارتکاب آن مینماید معاونت کند .

ماده دوهم :

از لحاظ این میثاق :

الف - يك طیاره از لحظه اینکه تمام در وازه های خار جی آن بعد از ختم بارگیری و سوار شدن مسدود شده باشد تا لحظه اینکه یکی از این دروازه ها بمقصد تخلیه و پائین شدن باز میشود در حال پرواز تلقی میگردد . در حالت فرود آمدن اجباری طیاره . پرواز تاوقتی ادامه یافته تلقی میگردد که مقامات صلاحیتدار اداره طیاره - مسافرین و اموال آنرا بعهده بگیرد .

ب - يك طیاره از لحظه اینکه کارکنان خدمات زمینی یا کارکنان پرواز برای آماده ساختن آن جهت يك پرواز معین شروع بکار میکنند تا مدت بیست و چهار ساعت بعد

۲- دغه راز هغه شخص د جزایی جرم مرتکب پیژندل کیبری چه :
الف- د دی مادی په لمړی فقره کی د راغلو جرمونو څخه دیوه په ارتکاب کی کوشش وکړی .

ب- یاد هغه شخص سره چه یو د دغه جرمونو څخه مرتکب شی یا دهغه په ارتکاب کی کوشش کوی مرسته وکړی .

دوهمه ماده :

د دغه میثاق له پلوه :

الف- یوه الوتکه د بار اخستلو او سپریدلو څخه وروسته له هغه شیبی نه چه د هغه ټولی بهر نی دروازی ټرلی شوی وی تر هغه وخته پوری چه یوله دغه دروازه څخه د تشولو اومه کښته کیدلو په مقصد پرانیستل کیبری د الوتنی په حال کی گڼل کیبری په زور سره د الوتکی د کښینا ستلو په صورت کی الوتنه تر هغه وخته دوام لرونکی گڼل کیبری چه واک لرونکی مقامات د الوتکی د سپرلی او مالونو اداره په غاړه واخلي .

ب - یوه الوتکه د هغه شیبی نه په د هغه د مخکنی خدمتونو کار - کوونکی یاد الوتنی کار کوونکی د یو ټاکلی الوتنی په منظور د هغه د آماده کولو دپاره په کار پیل کوی، دهری راکوزیدنی وروسته تر ۲۴

سرمای جریده

ازهر فرود در حال خدمت تلقی می شود . مدت خدمت در هر صورت تمام مدتی را که طیاره طبق مفهوم جزء الف این فقره در حال پرواز می باشد احتوا میکند .

ماده سوم :

هر دولت متعاهد مکلف است که جرایم مندرج ماده اول را به مجازات شدید محکوم نماید .

ماده چهارم :

۱- این میثاق در مورد طیاراتی که به خدمات نظامی ، گمرکی یا پولیس بکار میروند قابل تطبیق نیست .

۲- در حالیکه طی جزء الف - ب - ج و ه - فقره اول ماده اول پیش بینی شده ولو طیاره در پرواز بین المللی باشد یا در پرواز داخلی این میثاق فقط در صورتی تطبیق میشود که :

الف - اگر محل حقیقی یا پیش-بینی شده برای بر خاست یا فرود طیاره خارج از قلمرو دولت ثبت طیاره مذکور واقع باشد .

ساعتی پوری د خدمت په حال کی گپل کیبری . په هر صورت کی د خدمت موده ټول هغه وخت چه الوتکه د دی فقری د الف جز د مفهوم مطابق دالوتنی په حال کی وی احتوا کوی .

دریمه ماده :

هر ژمنه کوونکی دولت مکلف دی چه په لمړی ماده کی را غلی جرمونه به سختو مجازاتو محکوم کړی .

خلورم ماده :

۱- دغه میثاق د هغه الوتکو په هکله چه په نظامی ، گمرکی یا پولیسی خدمتونو کی په کار وړل کیبری د تطبیق وړ ندی .

۲- په هغه حالاتو کی چه دلمړی مادی دلمړی فقری په الف - ب - ج او ه جزونو کی اټکل شوی که څه هم الوتکه په بین المللی الوتنه کی وی یا کورنی الوتنه کی دغه میثاق یواځی په هغه صورت کی تطبیقیری چه :

الف - که چیری دالوتکی دپورته کیدو او کښته کیدو رښتینی یا اټکل شوی ځای د نوموړی الوتکی د ثبت شوی دولت دقلمرو څخه بهر پروت وی .

سرمی جریک

- ب- که چیری جرم دالوتکی د ثبت شوی دولت خخه پرتهد یوبل دولت په قلمرو کی واقع شوی
- ۳- د دی مادی په دو همه فقره کی د راغلو حکمونو سر بیره په هغه حالاتو کی چه د لمړی مادی د لمړی فقری په الف - ب - ج - او ه جزونو کی یادو نه شوی که چیری د جرم فاعل یاپه جرم تورن دالوتکی د ثبت شوی دولت خخه پرتهد دیو بل دولت په قلمرو کی پیدا شی دغه میثاق هم دغه راز د تطبیق وړ دی .
- ۴- د هغه دولتونو په هکله چه په (۹) ماده کی راغلی او په هغه حالاتو کی په د لمړی مادی د لمړی فقری په الف ، ب ، ج ، او (ه) جزونو کی اټکل شوی که چیری د دی مادی ددوهمی فقری په الف ، جز کی یاد شوی بخایونه د (۹) مادی د مندرجو دولتونو خخه یواخی دیو دولت په قلمرو کی واقع وی دغه میثاق د تطبیق وړ ندی . مگر دا چه جرم د (۹) مادی د مندرج دولت خخه پرتهد په یو بل دولت کی واقع شوی وی یاد جرم فاعل یاپه جرم تورن د هغه دولت خخه پرتهد په یوبل دولت کی پیدا شی .
- ب - اگر جرم در قلمرو يك دولت ديگری غير از دولت ثبت طياره او - تکاب یافته باشد .
- ۳- علاوه بر احکام مصرحه در فقره (۲) این ماده در حالا تیکه طی جزء (الف) - (ب) - «ج» و «ه» فقره اول ماده اول تذکار یافته اگر فاعل جرم یا متهم به جرم در قلمرو يك دولت ديگری غير از دولت ثبت طياره یافت شود این میثاق همچنان قابل تطبیق است .
- ۴- راجع به دولت هاییکه در ماده (۹) مذکور است ودر حالاتیکه طی جزء (الف) - (ب) - «ج» و (ه) فقره اول ماده اول پیش بینی شدم اگر محل های متذکره در جزء «الف» فقره (۲) این ماده تنها در قلمرو یکی از دولت های مندرج ماده (۹) واقع باشند این میثاق قابل تطبیق نیست مگر اینکه جرم در قلمرو يك دولت ديگری غير از دولت مذکور در ماده (۹) او تکاب یافته یافاعل جرم یا متهم به جرم در قلمرو دولت ديگری غير از آن دولت یافت شود .

سازمان جریده

۵- به هغه حالاتو کی چه د لمړې مادې د لمړې فقرې د (د) جز کی اټکل شوی ، دغه میثاق صرف په هغه صورت کی تطبیقېږي چه د هوا نوردی تاسیسات دبین- المللی هوا نوردی په خدمتو نوکی په کار وړل شوی وی .

۶- د دی مادې د (۲) (۳) «۴» او (۵) فقرو حکمونه د لمړې مادې د دوهمې فقرې په مندر جو حالاتو کی هم تطبیقېږي .
پنځمه ماده :

هر ژمنه کوو نوکی دولت دجر - مونو په هکله د خپل واک دتطبیق دپاره په لاندی حالاتو کی اقدامات نیسی :

الف - که چیری جرم د دغه دولت په قلمرو کی واقع شوی وی .

ب - که چیری جرم د هغه الو - تکی پر ضد یاد الوتکی په دننه کی چه په نوموړی دولت کی ثبت شوی وی واقع شوی وی .

ج - که چیری هغه الو تکه چه د هغه په دننه کی جرم واقع شوی دهغه په قلمرو کی را ټیټه شی په داسی حال کی چه په جرم تورن تو اوسه د الوتکی په دننه کی وی .

د - که چیری جرم د یوی الو - تکی پر ضد یاد الوتکی په دننه کی

۵ - در حالا تیکه طی جزء (د) فقره اول ماده اول پیش بینی شده این میثاق فقط در صورتی تطبیق میشود که تاسیسات هوا نوردی در خدمت هوا نوردی بین المللی بکار رفته باشند .

۶- احکام فقرات (۲) - (۳) - (۴) و (۵) - این ماده در حالات مندرج فقره (۲) ماده اول نیز تطبیق میشود .

ماده پنجم :

۱- هر دولت متعاهد اقدامات لازم را برای تطبیق صلاحیت خود در مورد جرائم در حالات ذیل اتخاذ میکند :

الف - اگر جرم در قلمرو این دولت از تکاب یافته باشد .

ب - اگر جرم علیه طیاره یا بداخل طیاره که در دولت مذکور به ثبت رسیده از تکاب یافته باشد .

ج - اگر طیاره ایکه بداخل آن جرم از تکاب یافته در قلمرو آن فرود آید در حالیکه متهم به جرم هنوز بداخل طیاره باشد .

د - اگر جرم علیه طیاره یا بداخل طیاره ای از تکاب یابد که این

سهمی جرایم

واقع شی چه دغه الوتکه دالوتنی د کار کوو نکو خخه پرته یو چاته په اجاره ور کړی شوی وی چه دهغه دسودا گری د فعالیت غټ مرکز په نوموړی دولت کی واقع وی یا پرته لدی د هغه د هستو گنی همیشنی بخای په هغه دولت کی وی .

۲- همچنان هر دولت متعا هد

اقدامات لازم را اتخاذ میکنند تادر مورد جرایم متذکره در بند های (الف) - (ب) - و «ج» فقره اول ماده اول و فقره «۲» ماده اول تاجائیکه فقره اخیرا لذکر به جرایم مذکور ارتباط میگیرد در حالیکه فاعل متهم به یکی از جرایم متذکره در قلمرو آن حاضر باشد و در صور تیکه دولت مذکور متهم را طبق ماده (۸) بجانب یکی از دولت های مندرج فقره اول این ماده اعاده نکند صلاحیت قضایی خود را تطبیق نماید .

۳- این میثاق هیچیک از صلاحیت های جزایی را که طبق قوانین ملی تعمیم میگردد نفی نمیکند .

ماده ششم :

۱- هر دولت متعا هد یکه در قلمرو آن فاعل جرم یا متهم به جرم

واقع شی چه دغه الوتکه دالوتنی د کار کوو نکو خخه پرته یو چاته په اجاره ور کړی شوی وی چه دهغه دسودا گری د فعالیت غټ مرکز په نوموړی دولت کی واقع وی یا پرته لدی د هغه د هستو گنی همیشنی بخای په هغه دولت کی وی .

۲- دغه راز هر ژمنه کوو نکی دولت لازم اقدامات نیسی تر خو دلمری مادی دلمری فقری په (الف) (ب) او «ج» بندونو اود لمری مادی په دوهمه فقره کی د راغلو جر - مونو په هکله تر هغه بخای چه وروستنی فقره د نوموړی جرمونو سره سره اړیکی پیدا کوی، پداسی حال کی چه دنو موړو جر مو نو خخه په یوه بانندی تورن فاعل دهغه په قلمرو کی موجود وی او په هغه صورت کی چه نوموړی دولت تو- رن داتمی مادی مطابق د دی مادی په لمری فقره کی د مندر جودو - لتونو خخه یوه ته ورنگری ، خپل قضایی واك تطبیق کړی .

۳- دغه میثاق هیخ یو جزایی واك چه د ملی قوانینو مطابق عملی کیری نه نفی کوی .

شپږمه ماده :

۱- هر ژمنه کوونکی دولت چه د هغه په قلمرو کی د جرم فاعل یا په

سرمی جریده

جرم تورن موجودی په هغه صورت کې چه موجه دلیلو نه ایجاب کړی هغه تر نظارت لاندی نیسی یاد هغه د حاضر یولو د تضمین د پاره نور لازمه اقدامات نیسی . دغه نظارت او اقدامات د نوموړی دولت د قوانینو مطابق ترتر هغه وخته چه جزایی تعقیبو نه یاد تورن دا عادی طرزا ل عمل صورت نیسی دوام پید کوی .

۲- دولت مذکور بمنظور تثبیت وقایع فوراً به تحقیق ابتدایی مبادرت میورزد .

۳- شخصیکه مطابق فقره اول این ماده تحت نظارت گرفته شده فوراً میتواند بانزد یکتترین نمایندگی مربوط دولت متبوع خود تماس بگیرد . به این منظور تمام تسهیلات برایش فراهم میگردد .

۴- هرگاه يك دولت شخصی را مطابق احکام این ماده تحت نظارت قرار داده باشد فوراً از این نظارت ودلائل موجه آن به دول متذکره در فقره اول ماده (۵) - به دولتیکه شخص تحت نظارت تابعیت آنرا دارد

۲- نوموړی دولت د پینبو د تثبیت په منظور سمدلاسه په لمرنی تحقیق بانندی پیل کوی .

۳- هغه شخص چه د دی مادی لمری فقری مطابق تر نظارت لاندی نیول شوی کولای شی سمدلاسه د خپل متبوع دولت نپردی نمایندگی سره تماس ونیسی په دغه منظور د هغه دپاره ټولی اسانتیاوی برابر پری .

۴- که چیری یو دولت یو شخص د دی مادی د حکمونو مطابقت تر نظارت لاندی ونیسی سمدلاسه د دغه نظارت اود هغه موجه دلیلونه د پنځمی مادی په لمری فقره کی د راغلو دولتونو څخه هغه دولت ته چه تر نظارت لاندی شخص دهغه تابعیت ولری او که چیری

سرمی جریدا

لازم وگهی ټولو علاقه لرونکو دو -
 لتونو ته اطلاع ور کوی . هغه دو -
 لت چه د دی مادی په دوهمه فقره
 کی په یاد شوی لمړنی تحقیق پیل
 کوی ژر تر ژره دهغه نتیجی دی
 نوموړو دولتو نو ته اطلاع ورکړی
 اوکه چیری خپل قضایی واک په کار
 اچوی هم هغوی ته یادو نه کوی .

اوومه ماده :

هغه ژمنه کوونکی دولت چه د
 هغه په قلمرو کی په یوه جرم بانندی
 تون فاعل پیدا شوی وی که چیری
 نوموړی نه اعاده کوی ، مو ضوع
 پرته له استثنا او له دی چه جرم
 دهغه په قلمرو کی واقع شوی یانه
 دی شوی ، د جزایی اجرا آتو دپاره
 یی خپل واک لرونکو مقاماتو ته
 وړاندی کوی . دغه مقامات په هم
 هغه ډول چه په عامه حقوقو پوزی د
 مربوطو درنو جرمونو په هکله دخپل
 دولت د قوانینو مطابق اجراء آت کوی
 په دغه هکله پریکړه کوی .

اتمه ماده :

۱- په دغه میثاق کی راغلی جرمونه
 د مجرمینو د بیرته ور کولو په ټولو
 هغه تړونونو کی چه پخوا د ژمنه
 کوونکو دولتونو تر منځ تړل شوی
 د بیرته ور کولو وړ جرمونو په
 توگه پیژندل کیږی . ژمنه کوونکی
 دولتونه مکلف دی چه دغه جرمونه

واگر لازم داند به کلیه دولتهای
 ذیعلاقه دیگر اطلاع میدهد دو لټیکه
 به تحقیق ابتدایی مصرحه در فقره
 (۲) این ماده مبادرت میورزد هر چه
 زودتر نتایج آنرا به دولت های مذ-
 کور اطلاع داده واگر صلاحیت
 قضایی خود رابه بکار می بندد نیز به
 آنها تذکر میدهد .

ماده هفتم :

دولت متعاهد یکه در قلمرو فاعل
 متهم بیکی از جرایم یافت شده باشد
 اگر اخیر الذکر را اعاده نمیکند
 موضوع را بدون استثناء ولو جرم در
 قلمرو آن ار تکاب یافته یا خیر جهت
 اجرا آت جزایی به مقامات صلاحیتدار
 خود ارجاع می نماید. این مقامات
 بهمان نحویکه راجع به جرایم سنگین
 مربوط به حقوق عامه طبق قوانین
 دولت خود اجرا آت میکنند در زمینه
 فیصله می نمایند .

ماده هشتم :

۱- جرایم مندرج این میثاق
 در کلیه معاهدات استر داد مجرمین
 که بین دول متعاهد قبلا عقد شده به
 حیث جرایم قابل استر داد شناخته

سرمی جریده

میشود . دول متعاهد مکلفند که جرایم را در هر معاهده ای که را جمع به استر داد مجرمین بین خود عقد می نمایند بحیث جرایم قابل استر- داد شامل نمایند .

۲ - اگر از يك دولتيکه استر- داد را تابع موجودیت معاهده می داند توسط يك دولت دیگر يکه با وی معاهده استرداد ندارد تقاضای استر داد بعمل آید دولت مذکور اختیار دارد که این میثاق را به حیث يك اساس حقوقی جهت استر داد در مورد جرایم مربوطه بشناسد . استرداد تابع سایر شرایط قانون دولتيکه از آن تقا - ضای استر داد بعمل آمده میباشد .

۳ - دولتيکه استر داد را تابع موجودیت يك معاهده نمیدانند جرایم را بین خود مطابق احکام قانون دولتيکه از آن تقاضا بعمل آمده بحیث جرایم قابل استر داد می شناسند .

۴ - بین دول متعاهد جرایم بمقصد استر داد طوری تلقی می شود که گویا هم در محل واقعه وهم در قلمرو دولتيکه مطابق بند های (ب) - (ج) و «د» فقره اول ماده پنج برای تطبیق صلاحیت

به هر هغه ترون کی چه دمجر مینو دبیرته ور کولو په منظور یی پخپل منځ کی لاس لیک کوی ، دبیر ته ور کولو وپ جرمونو په توگه شامل کړی .

۲- که چیری دیو دولت څخه چه بیرته ور کول دیو ترون دشتوالی تابع وگهی دیو بل دولت پواسطه چه د هغه سره دبیرته ور کولو ترون ونلری دبیرته ور کولوغو - بنسینه وشی ، نوموړی دولت واک لری چه دغه میثاق دمربوطه جرمونو دبیرته ور کولو په منظور د یو حقوق اساس په توگه وپیژنی . بیرته ور کول د هغه دولت دقانون د ټولو شرطونو تابع دی چه د هغه څخه دبیرته ور کولو غوښتنه شوی ده .

۳- هغه دولتونه چه بیرته ور - کول د یو ترون د شتوالی تابع نه گهی ، جرمونه پخپل منځ د هغه دولت د قانون مطابق چه د هغه څخه غوښتنه شوی ده دبیرته ور کولو وپ جرمونو په توگه پیژنی .

۴- د ژمنه کوونکو دولتو نو تر منځ جرمونه دبیرته ور کولو په منظور داسی گپل کیږی چه گوندی هم دبیبسی په ځای کی او هم دهغه دولتونو په قلمرو کی چه د پنځمی مادی د لمړی فقری د (ب) - (ج) او

سازمان جریانه

(د) بندونو مطابق دخپل واک د تطبیق دپاره اقدام کوی ، واقع شوی دی .
خود اقدام می نماید ارتکاب یافته است .

نهمه ماده :

ماده نهم :

دول متعاهد یکه برای حمل و نقل هوایی ساز مان های عملیاتی مشترک یا موسسات بین المللی عملیات ترانسپورت هوایی را تشکیل داده و طیارا تیکه را که به ثبت مشترک یا ثبت بین المللی رسیده استعمال میکنند برای هر طیاره مطابق طرز العمل مناسب از بین خود دولتی را تعیین میکند تا برای مقاصد این میثاق صلاحیت قضایی خود را مورد تعمیم قرار داده و دارای وظایف دولت ثبت طیاره باشد و از این تعیین به ساز مان هوا نوردی ملکی بین - المللی اطلاع میدهند تا این ساز مان موضوع رابه کلیه دول متعاهد در این میثاق ابلاغ نماید .

ماده دهم :

۱- دول متعاهد مکلف هستند که برای جلو گیری از جرایم متذکره در ماده اول مطابق قوانین بین المللی و ملی اقدامات مناسبی را اتخاذ کنند .

۲- هر گاه پرواز یک طیاره به علت وقوع یکی از جرایم مندرج

هغه ژمنه کوونکی دولتو نه چه د هوایی حمل او نقل دپاره یی گه عملیاتی ساز مائونه یاد هوایی ترانسپورت د عملیاتو بین المللی موسسی جوړی کړی دی او هغه الوتکی چه په گډ ثبت یا بین المللی ثبت رسیدلی دی استعمالوی ، د هری الوتکی دپاره د یو مناسبه طرزا لعمل مطابق د خپل منځ نه یو دولت ټاکی ترڅو د دغه میثاق د مقصدونو دپاره خپل قضایی واک عملی کړی او دالوتکی د ثبتوونکی دولت د دندو لرونکی وی او له دغه ټاکنی نه د بین المللی ملکی هوا - نوردی سازمان ته خبر ورکړی تر څو دغه ساز مان په دغه میثاق کی ټولو ژمنه کوونکو دولتو نو ته موضوع ابلاغ کړی .

لسمه ماده :

۱- ژمنه کوونکی دولتونه مکلف دی په لمړی ماده کی د یادشوو جرمونو د مخ نیوی دپاره د ملی او بین المللی قوانینو مطابق مناسب اقدامات ونیسی .

۲- که چیری د یوی الوتکی پرواز په لمړی ماده کی د را غلو

سرمی جریده

ماده اول به تاخیر افتیده یا قطع گردیده باشد دو لت متعا هدیکه طیاره مسافرین یا هیئت کار کنان طیاره در قلمرو آن وجود دارند راجع به ادامه مسافرت مسافرین و هیئت کار کنان طیاره بزودی ممکنه تسهیلات فراهم نموده و بدون تاخیر طیاره و اموال محموله آنرا برای اشخا صیکه حق تصرف آنرا دارند اعاده می نماید .

ماده یازدهم :

۱- دول متعاهد در اصول محاکمات جزایی مربوط به جرایم از نظر قضایی به پیمانان وسیع ممکنه با همدیگر معاونت نمایند . در تمام مورد برای اجرای معاونت قانون دولتیکه از وی تقا - ضای معاونت بعمل آمده قابل تطبیق است .

۲- معینا احکام فقره اول این ماده مکلفیت های ناشی از احکام سایر معاهدات دو جانبه یا چندین جانبه را که برای معاونت متقا بله قضایی در موضوعات جزایی کاملا یا قسما تطبیق میشود یا تطبیق خواهد شد اخلال نمیکند .

جرمونو شخه د یوه په پینیدوسره وروسته ولو پیری یا قطع شی . هغه ژمنه کوونکی دولت چه الو تکه مسافرین یا دالوتکی دکار کوونکو هیات د هغه په قلمرو کی وی ، د مسافرینو اود کار کوونکو د هیات د مسافرت په هکله ژر تر ژره ممکنه اسانیاوی برابر وی او بی له خنده الوتکه او دهغه دمالو نو محموله هغه اشخا صو ته چه د هغه د تر لاسه کو لو حق لری اعا - ده کوی .

یوو لسمه ماده :

۱- ژمنه کوونکی دولتو نه په جرمونو پوری داپونده جزایی محاکماتو په اصولو د قضایی له نظره یو د بل سره په پراخه ممکنه اندازه سره مرسته کوی ، په ټولو حالاتو کی دمرستی کولو په منظور د هغه دولت قانون چه دهغه شخه دمرستی غوښتنه شوی تطبیقیری .

۲- دغه راز د دی مادی دلمبری فقری حکمو نه د ټولو هغه دوه اړه - خیزه یا دری اړخیزه ترونو نو د حکمونو شخه منخ ته را غلی مکلفیتونه چه په جزایی موضوعاتو کی د متقابل قضایی مرستی دپاره ټول یا لږ تطبیقیری یا به تطبیق شی نه گهوږ وی .

سهمی جریده

دولسمه ماده :

هر ژمنه کونکی دولت چه دیو دلیل له امله باور پیدا کړی چه په لمړی ماده کی دراغلو جرمونوڅخه یو پینښودونکی دی مطلوب به معلو - مات چه په واك یی لری د خپلوملی قوانینو د حکمونو مطابق ټولو هغه دولتونو ته چه د هغه په عقیده هغه دولتونو په شمار کی راځی چه د پنځمی مادی په لمړی فقره کی تری یادو نه شوی ده ، خبر ور کوی .

دیار لسمه ماده :

هر ژمنه کونکی دولت ټول هغه مطلوبه معلومات چه د لاندی مواردو په ارتباط یی په واك کی لری دخپلو ملی قوانینو د حکمونو مطابق په ممکن گړنه یتوب سره د بین المللی ملکی هوا نوردی د ساز مان شورا ته اور وی .

الف : د جرم د څرنګوالی په هکله .

ب : د هغه اقداماتو په هکله چه دلسمی مادی د دوهمی مطابق نیول شوی .

ج : د هغه اقداماتو په هکله چه د جرم د فاعل یا په جرم بانندی د تورن په مقابل کی نیول شوی .

څوار لسمه ماده :

۱- د دغه میثاق د تطبیق یا

ماده دوازد هم :

هر دولت متعاهد یکه بنا بېر دلیلی معتقد باشد که یکی از جرایم متذکره در ماده اول ارتکاب خواهد یافت تمام معلومات مطلوبه را که در اختیار دارد طبق احکام قوا - نین ملی خود به کلیه دولتها بیکه بعقیده او بحیث دو لستی بشمار میروند که طی فقره اول ماده (۵) تذکار یافته اطلاع میدهد .

ماده سیزده هم :

هر دولت متعاهد کلیه معلومات مطلوبه را که به ارتباط موارد آتی در اختیار دارد طبق احکام قوا نین ملی خود بزودی ممکنه به اطلاع شورای ساز مان هوا نوردی ملکی بین المللی میرساند :

الف - در مورد کیفیت جرم .

ب - در مورد اقداماتیکه مطابق فقره (۲) ماده «۱۰» اتخاذ شده .

ج - در مورد اقداماتیکه در برابر فاعل جرم یا متهم به جرم اتخاذ شده و مخصوصا در باره نتیجه طرز العمل استر داد یا هر نوع اجرا آت قضایی دیگر .

ماده چهارده هم :

۱- هر گونه اختلاف را جمع به

سهمی جریده

تفسیر یا تطبیق این میثاق که از طریق مذاکره بین دول متعا هد حل شده نتواند طبق تقاضای یکی از آنها به هیئت حکمیت محول می شود اگر جوانب ذیعلاقه در ظرف شش ماه از تاریخ تقاضای حکمیت راجع به تشکیل هیئت حکمیت به توافق نرسند هر یکی از جوانب مذکور میتواند اختلاف را به دیوان بین المللی عدل با تقدیم درخواست مست مطابق اساسنامه دیوان ارجاع نماید .

۲- هر دولت هنگام امضا یا تصویب این میثاق یا وقتی که به آن الحاق می یابد میتواند اعلام نماید که خود را به احکام فقره فوق الذکر پایبند نمیداند .

سایر دولت ها در برابر دو - لنتیکه چنین حقی را برای خود محفوظ کرده براساس آن احکام مذکور متعهد نمیشوند .

۳- هر دولتی که مطابق احکام فقره فوق الذکر حقی را برای خود محفوظ نموده است نمیتواند در هر زمانی با ارسال اطلایه به حکومت

تفسیر به هکله هر دول اختلاف چه د ژمنه کوو نکو دولتونو تر منخ د خبرو له لاری حل نشی د هغوی خخه د یوه دغوبنتنی مطابق د حکمیت هیأت ته سپارل کیری که چیری علاقه لرو نکي اړخونسه د حکمیت د غوبنتنی له نیټی نه تر شپږ میاشتو پوری د حکمر دهیات په جوړیدو موا فقی ته ونه رسیږی ، دنوموړو خخه هر یو طرف کولای شی اختلاف د عدل بین المللی دیوان ته د دیوان داسا سننامی مطابق دیو غوبستن لیک په وړاندی کولوسره راجع کړی .

۲- هر دولت د دغه میثاق دلاس لیک یا امضاء پوخت کی یا په هغه پوری دیو ځای کیدو پوخت کی کولای شی اعلان کړی چه خپل ځان د پورتنی فقری د حکمونو په بند نه گڼی . نور دولتونه دهغه دولت په مقابل کی چه خپل ځان ته یو داسی حق ور کوی دنوموړو حکمونو په اساس ژمنه کوو نکي نه گڼل کیری .

۳- هر هغه دولت چه د پورتنی فقری د حکمونو مطابق یی یو حق خپل ځان ته ور کړی . کولای شی هر وخت امانت لرونکی حکومت ته

سرمی جریده

د یوی اطلاعی په لیبرلو سره د نو - موپری حق څخه تیر شی .
بنخلسمه ماده :

ماده پانزد هم :

دغه میثاق د هوایی حقوقو د پین- المللی کنفرانس د گپون کوونکو دولتونو د لاس لیک د پاره چه د ۱۹۷۱ کال د سپتمبر د ۸ نه تر (۲۳) نیټی پوری په مانتریال کی جوړ شو (او وروسته لدی به د «مانتر- یال کنفرانس» په نوم ونومول شی) د ۱۹۷۱ کال د سپتمبر په ۲۳ نیټه په مانتر یال کی پرانستل کین ی اود ۱۹۷۱ کال د اکتوبر د لسمی نیټی نه وروسته به د ټولو دولتونو د لاس لیک دپاره په واشنگتن ، لندن او مسکو کی پرا نستل شی هر هغه دولت چه میثاق یی د دی مادی د دریمی فقری مطابق دنا - فزیدو نه دمخه نه وی لاس لیک کړی ، هر وخت کولای شی په هغه پوری یو ځای شی .

۲- دغه میثاق د لاس لیک کوونکو دولتو نو پواسطه تصویب پیری ، د تصویب تصدیقوونکی سندونه او د الحاق تصدیقوونکی سندونه د امریکا دمتحده ایالاتو، دبریتانیا ی کبیر، د شمالی ایر لند اود شو روی سوسیا لستی جمهورو یتونو اتحاد حکو متونو ته چه ددغه

۱- این میثاق برای امضای دول اشتراک کنندگان کنفرانس بین المللی حقوق هوایی که از ۸ تا ۲۳ سپتمبر ۱۹۷۱ در مانتر یال دایر شده (و منبعد بنام «کنفرانس مانتریال» یاد میشود) بتاريخ ۲۳ سپتمبر ۱۹۷۱ در مانتر یال مفتوح میباشد. بعد از (۱۰) اکتوبر ۱۹۷۱ برای امضای تمام دولت ها در واشنگتن - لندن و مسکو مفتوح خواهد بود هر دو لثیکه میثاق را قبل از آنکه مطابق فقره (۳) این ماده نافذ گردد امضا نکرده باشد در هر زمانی میتواند به آن الحاق نماید .

۲- این میثاق توسط دول امضا کننده به تصویب میرسد. اسناد مصدقه تصویب و اسناد مصدقه الحاق به حکو مات ایالات متحده امریکا - بر تانیه عظمی و ایر لند شمالی و اتحاد جماهیر سوسیا -

سهمی جریده

لیستی شو روی که بمو جب این میثاق بحیث حکومت امانت دار تعیین شده اند سپرده میشود .

۲- این میثاق سی روز بعد از تاریخ تسلیمی اسناد مصدقہ تصویب ده دولت امضا کننده که در کنفرانس مانتر یال اشتر اک نموده اند نافذ میگردد .

۴- این میثاق برای سایر دولت ها از تاریخ انفاذ آن مطابق فقره (۲) این ماده مرعی الاجرا بوده یا سی روز بعد از تاریخ تسلیمی اسناد مصدقه تصویب یا الحاق آنها در صور تیکه این تاریخ دومی بعد تر از تاریخ اول الذکر باشد نافذ میگردد .

۵- حکومت امانت دار به دولت هائیکه این میثاق را امضا میکنند یا به آن الحاق می نمایند از تاریخ هر امضا ، تاریخ تسلیمی هر سند مصدقه تصویب یا الحاق ، تاریخ انفاذ میثاق و هر گونه اطلاعات دیگر فوراً اطلاع میدهند.

میثاق امانت لرونکو حکو متونوپه توگه تا کل شوی دی سسپارل کیری .

۳- دغه میثاق د لسو لاسلیک کونکو دولتونو چه د مانتر یال په کنفرانس کی یی گپون کپی دی د تصویب د تصدیقونکو سندونو دسپارلو د نیتهی نه دیرش ور عی وروسته نافذ یبری .

۴- دغه میثاق دنورو دولتونو د پاره ددی مادی ددریمی فقری مطابق د هغه دانفاذ د نیتهی نه د اجرا ور دی یاد تصویب د تصد - یقونکو سندونو د سپار لودنیتهی نه یا په هغه پوری دالحاق نه دیرش ور عی وروسته په هغه صورت کی چه دغه دو همه نیته د لمپی یادی شوی نیتهی نه وروسته وی نافذ دی .

۵- امانت لرو نکی حکو متو نه هغه دولتو نو ته چه دغه میثاق لاس لیک کوی یا هغه پوری یو خای کیری د هر لاس لیکد نیتهی نه د تصویب یا الحاق د هر تصد - یقونکی سند دسپارلو د نیتهی نه د میثاق دانفاذ د نیتهی نه او هر بل چول اطلاعاتو خخه ژر تر ژره خبر ورکوی .

سهمی جریده

۶- دغه میثاق د نافذ یدو سره پیوست د امانت لرو نکو حکومتونو پواسطه د ملگرو ملتو نو د منشورد (۱۰۲) مادی د حکمونو مطابق او د بین المللی ملکی هوا نوردی د میثاق (۱۹۴۴ کال شیکاگو) د ۸۳ مادی د حکمونو مطابق په ثبت رسیری.

شپاړسمه ماده :

ماده شانزدهم :

۱- هر دولت متعا هد میتواند این میثاق را با ارسال اطلا عیه کتبی به حکومت امانت دار فسخ نماید.

۲- فسخ میثاق شش ماه بعد از تاریخ وصول اطلا عیه به حکمو مات امانت دار مرعی الا اجرا می گردد .

بشهادت مرا تب فوق نمایندگان تام الاختیار امضاکنندگان ذیل که اجازه لازمه داشتند این میثاق را امضا نموده اند .

بروز بیست و سوم ماه سپتمبر سال یکهزار و نهصد وهفتاد و یک به سه نسخه اصلی هر یک شامل چهار متن معتبر بزبان های فرا - نسوی - انگلیسی - اسپانوی - روسی در مانتر یال ترتیب شد .

۱- هر ژمنه کوو نکي دولت کولای شی امانت لرو نکو حکمو متونو ته د یوی لیکلی اطلا عی په لپرلو سره دغه میثاق فسخ کری.

۲- د دغه میثاق فسخ امانت لرونکو حکمو متونو ته د لیکلی اطلا عی د رسیدو دنیته نه شپږ میاشتی وروسته د اجرا وړ دی .

د پور تینو مرا تبو په شهادت سره د لاندی لاس لیک کوو نکو دپوره واک لرونکو استاز یو په لازمه اجازه یی در لوده دغه میثاق امضاء کری دی .

دیو زرونه سوه یو او یا کال د سپتمبر په ۲۳ ورځ په دری اصلی نسخو چه هر یوه یی په مخلورو غوره متنو کی په فرا نسوی ، انگلیسی ، هسپا نوی او وروسی ژبو په مانتر یال کی جوړ شو .

سهمی جریده

فرمان هیات رئیسه شورای انقلابی
جمهوری دمو کراتیک افغانستان
شهر کابل

۱۳۶۳ ر ۵ ر ۱۸

در باره تعدیل نام وزارت آبیاری
جمهوری دمو کراتیک افغانستان
به وزارت آبیاری و منابع آب
هیات رئیسه شورای انقلابی
جمهوری دمو کراتیک افغانستان
بتاسی از حکم ماده (۴۴) اصول
اساسی جمهوری دمو کراتیک
افغانستان تصویب مینماید :

- ۱- بادر نظر داشت خصوصاً -
صیانت کار وزارت آبیاری به نام
وزارت آبیاری و منابع آب تعدیل
گردد .
- ۲- وزارت عدلیه جمهوری دمو -
کراتیک افغانستان مشترکاً با
وزارت آبیاری و منابع آب جمهوری
دمو کراتیک افغانستان مسوده
مقرره وزارت آبیاری و منابع آب را
طرح و ترتیب نموده و جهت منظوری
به شورای وزیران جمهوری دمو -
کراتیک افغانستان ارایه نماید .

ببرک کار مل

صدر هیات رئیسه شورای انقلابی
جمهوری دمو کراتیک افغانستان

دافغانستان دموکراتیک جمهوریت
دانشقابی شورا درئیسسه هیات فرمان
کابل ښار

۱۸ ر ۵ ر ۱۳۶۳

دافغانستان دمو کراتیک جمهوریت -
ریت د اوبو لگولو او داووبو د زیرمو
په وزارت بانندی د افغانستان دمو -
کراتیک جمهوریت د اوبو لگولو د
وزارت د نوم د تعدیل په هکله
دافغانستان دمو کراتیک جمهوریت
دانشقابی شورا رئیسه هیات د
افغانستان دمو کراتیک جمهوریت
داساسی اصولو د ۴۴ مادی د حکم
پر اساسی تصویبوی :

- ۱- دکار د څرنګوالی په پام کی
نیولو سره داووبو لگولو وزارت
دی د اوبو لگولو اود اوبو د زیرمو
د وزارت په نوم تعدیل شی .
- ۲- دافغانستان دمو کراتیک
جمهوریت د عدلیی وزارت دی د
افغانستان دمو کراتیک جمهوریت
د اوبو لگولو اود اوبو د زیرمو د
وزارت سره په ګډه د اوبو لگولو
اود اوبو د زیرمو دوزارت د مقرری
مسوده طرح او جوړه کړی او د
منظوری دپاره دی د افغانستان
دمو کراتیک جمهوریت د وزیرانو
شورا ته وړاندی کړی .

ببرک کار مل

دافغانستان دمو کراتیک جمهوریت
دانشقابی شورا د رئیسه هیات صدر

رسمی جریده

مصوبه شورای وزیران جمهوری
دمو کراتیک افغانستان
شهر کابل
۲۷ ر ۶ ۱۳۶۳

پیرامون منظوری ضمیمه شماره
(۲) مقررہ نظارت دولتی اطفائیہ
جمهوری دموکراتیک افغانستان
(شورای وزیران جمهوری
دمو کراتیک افغانستان تصویب
مینماید :

ضمیمه شماره (۲) مقررہ نظارت
دولتی اطفائیہ جمهوری دموکراتیک
افغانستان منظور است ، در جریده
رسمی نشر گردد .))

سلطانعلی «کشتمند»
رئیس شورای وزیران جمهوری
دموکراتیک افغانستان

دافغانستان ددمو کراتیک
جمهوریت د وزیرانو شورا مصوبه
کابل ښار
۲۷ ر ۶ ۱۳۶۳

دافغانستان ددمو کراتیک
جمهوریت د اطفائی د دولتی
نظارت د مقرری د دوهمی گڼی
ضمیمې د منظوری په هکله
(دافغانستان دموکراتیک
جمهوریت د وزیرانو شورا تصویب
یوی :

دافغانستان ددمو کراتیک
جمهوریت د اطفائی د دولتی
نظارت د مقرری دوهمه گڼه ضمیمه
منظور ده ، په رسمی جریده کی دی
خپره شی .))

سلطانعلی «کشتمند»
دافغانستان دموکراتیک جمهوریت
دوزیرانو شورا رئیس

رسمی جریده

دافغا نستان ددمو کراتیک جمهوریت
دافغا ئیې د دولتی نظارت دمقرری
ضمیمه شماره دوم مقررہ نظارت
دولتی اطفائیہ جمهوری د موکراتیک
افغانستان
دوهمه گڼه ضمیمه

مادہ اول :

دافغائیہ جمهوری دمو کراتیک
افغانستان دارای سمبول خاص می
باشد که تصویر آنرا در تمام نشریه
ها، اوراق و اسناد مطبوع مر بوط
خود استعمال مینماید .

سمبول اطفائیہ جمهوری دمو -
کراتیک افغا نستان پیوست ایسن
ضمیمه میباشد .

مادہ دوم :

این ضمیمه بعد از نشر در جریده
رسمی نافذ میگردد .

لمړې ماده :

دافغا نستان د دمو کراتیک
جمهوریت اطفائیہ د ځانگړې سمبول
لرونکی ده چه د هغه تصویر پخپلو
ټولو مربوطو چاپی خپرونو ، پانو
او سندونو کی استعمال لوی .

دافغا نستان د دمو کرا تیک
جمهوریت دافغا ئیې سمبول د دغی
ضمیمې مل دی .

دوهمه ماده :

دغه ضمیمه په رسمی جریده
کی له خپریدو وروسته نافذیږی .



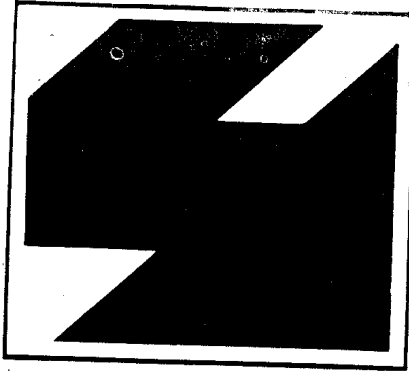
سازمان تجاری

موسسه

CHELYABINSK ORDER
OF LENIN KOLUSCHE
NKO,
MACHINES—ROAD
PLANTS.

454000, Chelyabinsk Str.,
Stepana Rasina I, USSR.

میخواهد علامت



خویش را که روی طبقات (۷ و ۱۲)

استعمال مینماید مثبت برساند. هر

گاه اشخاص و موسسات بر علامت

مذکور اعتراض داشته باشند الی

پانزده روز بمدیریت ثبت اسناد و

علایم تجارتی مراجع نمایند .

-۲۳-

موسسه

BRITISH - AMERICAN
TOBA
CCO COMPANY LIMITED,
Westminster House, 7,
Millbank,
London S. W. England.

میخواهد علامت

GARRICK

خویش را که روی طبقه (۳۴)
استعمال مینماید مثبت برساند هر
گاه اشخاص و موسسات بر علامت
مذکور اعتراض داشته باشند الی
پانزده روز بمدیریت ثبت اسناد و
علایم تجارتی مراجع نمایند .

موسسه

BROWN & WILLIAMS
ON TOBACCO CORPORATION
1500 Brown & Williamson
Tower, Louisville Galleria,
Louisville, U.S.A.

میخواهد علامت

actron

خویش را که

روی طبقه (۳۴) استعمال مینماید به

ثبت برساند هر گاه اشخاص و

موسسات بر علامت مذکور اعتراض

داشته باشند الی پانزده روز به

مدیریت ثبت اسناد و علایم تجارتی

مراجع نمایند .

سهمی خریدار

- ۸- موضع تجارت - جاده تیمور شاهي فرو شگاه طاهر يان .
- ۹- سرمايه - پنجصد هزار افغانی
- ۱۰- اشخاص دارای صلاحیت امضاء - خود تاجر مذکور .

خصوصیات تجارتي بنا غلی گل احمد قرار ذیل در دفتر ثبت علايم تجارتي به ثبت رسیده است :

- ۱- اسم تاجر - گل احمد .
- ۲- ولد - عبدا لرحمن .
- ۳- محل تولد آن - ولایت کابل
- ۴- تابعیت - افغان دارنده تذکره ۲۶۸۰۰۷۷ .
- ۵- عنوان تجارت - تجار تخانه گل احمد .
- ۶- صادرات - میوه خشک و تازه
- ۷- واردات - پرزه جات موتر .
- ۸- موضع تجارت - حصه اول خیر خانه .
- ۹- سرمايه - یکصد هزار افغانی
- ۱۰- اشخاص دارای صلاحیت امضاء - مهر گل احمد مدار اعتبار است .

موسسه
GLAXO GROUPLIMITED,
Clarges House, 6-12 Clarg
es Street,
London WIY 8DH, England.

میخواهد علامت

ZINNAT

خویش را که روی طبقه (۵) استعمال مینماید بثبت برساند. هر گاه اشخاص و موسسات بر علامت مذکور اعتراض داشته باشند الی پانزده روز بمدیریت ثبت اسناد و علايم تجارتي مراجعه نمایند .

خصوصیات تجارتي بناغلی محمد داود قرار ذیل در دفتر ثبت اسناد و علايم تجارتي به ثبت رسیده است :

- ۱- اسم تاجر - محمد داود .
- ۲- ولد - محسن .
- ۳- محل تولد آن - کابل .
- ۴- تابعیت - افغان دارنده تذکره (۷۴۹۰۱) .
- ۵- عنوان تجارت - محمد داود .
- ۶- صادرات - میوه خشک و تازه .
- ۷- واردات - پرزه جات موتر .

رسمی جدید

موسسه

Ordena Oktyabskoi
revolyoutsii i ordena tr-
oudovogo Znameni a av-
tomobilny zavod imeni
leninskogo Komsonola
(Proizvodstvennoe Obje-
dinenie "Moskvich")

43, Volgogradsky prospe-
kt, Moscow, 109316, USSR.

میخواهد علامت



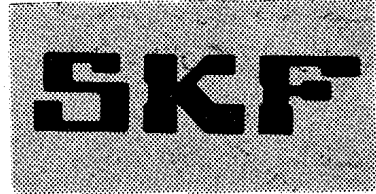
خویش را که روی طبقه (۱۲)
استعمال مینماید بثبت برساند. هر
گاه اشخاص و موسسات بر
علامت مذکور اعتراض داشته باشند
الی پانزده روز بمدیریت ثبت
اسناد و علایم تجاری مراجعه
نمایند.

- ۲۵ -

موسسه

AKTLEBOLAGET SKF.,
Hornsgatan 1,
S-415 50 Goteborg,
Sweden.

میخواهد علامت



خویش را که روی طبقه (۷)
استعمال مینماید بثبت برساند هر
گاه اشخاص و موسسات بر علامت
مذکور اعتراض داشته باشند الی
پانزده روز بمدیریت ثبت اسناد و
علایم تجاری مراجعه نمایند.

کمپی

Behringwerke AG.
Marburg/Lahn
West-Germany

مالك علامت ثبت شده شما ره
(۲۶۱۴) امتیاز تولید همان موادی
را که علامت مذکور برای آن ها
ثبت گردیده به کمپنی
HOSCHST AFGHANIST
AN AG.
Kabul-Afghanistan

اعطا نموده است موضوع جهت
آگاهی اعلان شد.

سهمی جریده

- قالین وغیره .
- ۷- واردات - موتر پرزه جات موتر رو غنیات وغیره .
- ۸- موضوع تجارت - قلعه زمان خان .
- ۹- سرمایه - یکصد هزار افغانی
- ۱۰- اشخاص دارای صلاحیت امضاء - امضاء انار گل مدار اعتبار است .
- خصوصیات تجارتی حاجی بسم الله قرار ذیل در دفتر ثبت اسناد و علایم تجارتی به ثبت رسیده است :**
- ۱- اسم تاجر - حاجی بسم الله .
- ۲- ولد - نور الله .
- ۳- محل تولد آن - چنگی باجوړ
- ۴- تابعیت - افغان تذکره (۳۳۳.۱۵)
- ۵- عنوان تجارت - حاجی بسم الله خان .
- ۶- صادرات - اقلام مجاز .
- ۷- واردات - اقلام مجاز .
- ۸- موضع تجارت - پل محمودخان
- ۹- سرمایه - پنجمد هزار افغانی .
- ۱۰- اشخاص دارای صلاحیت امضاء - خود تاجر مذکور .
- خصوصیات تجارتی بناغلی (شهمزاده) قرار ذیل در دفتر ثبت اسناد و علایم تجارتی به ثبت رسیده است :**
- ۱- اسم تاجر - شهمزاده .
- ۲- ولد - میانور .
- ۳- محل تولد آن - ولایت پکتیا .
- ۴- تابعیت - افغان دارنده تذکره ۵۲۹۵۳۱ .
- ۵- عنوان تجارت - تجار تخانه شهمزاده .
- ۶- صادرات - میوه خشک و تازه قالین .
- ۷- واردات - پرزه جات موتر رو غنیات .
- ۸- موضع تجارت - جاده میوند .
- ۹- سرمایه - سه صدو پنجاه هزار افغانی .
- ۱۰- اشخاص دارای صلاحیت امضاء - مهر شهمزاده مدار اعتبار است .
- خصوصیات تجارتی بناغلی (انار گل) قرار ذیل در دفتر ثبت اسناد و علایم تجارتی به ثبت رسیده است :**
- ۱- اسم تاجر - انار گل .
- ۲- ولد - پیر زک .
- ۳- محل تولد آن - ولایت پکتیا .
- ۴- تابعیت - افغان دارنده تذکره ۵۱۶۲۱۲ .
- ۵- عنوان تجارت - تجار تخانه انار گل .
- ۶- صادرات - میوه خشک و تازه

سهمی خرید

- ۵- عنوان تجارت - تجار تخانه محمد مهدی .
- ۶- صادرات - میوه خشک و تازه
- ۷- واردات - پرزه جات موتر .
- ۸- موضوع تجارت - قلعه موسی
- ۹- سرمایه - یکصد هزار افغانی .
- ۱۰- اشخاص دارای صلاحیت امضاء - امضاء محمد مهدی مد ار اعتبار است .

- خصوصیات تجارتی بناغلی محمد کریم قرار ذیل در دفتر ثبت علایم تجارتی به ثبت رسیده است:
- ۱- اسم تاجر - محمد کریم .
- ۲- ولد - محبت خان .
- ۳- محل تولد آن کامه ننگرهار .
- ۴- تابعیت - افغان تذکره (۲۶۵۷۶۲) .

- ۵- عنوان تجارت - محمد کریم .
- ۶- صادرات - اقلام مجاز .
- ۷- واردات - اقلام مجاز .
- ۸- موضع تجارت - افضل مارکیت .
- ۹- سرمایه - دو صد هزار افغانی
- ۱۰- اشخاص دارای صلاحیت : امضاء خود تاجر مذکور .

خصوصیات تجارتی بناغلی (محمد انور) قرار ذیل در دفتر ثبت اسناد علایم تجارتی به ثبت رسیده است :

- ۱- اسم تاجر - محمد انور .
- ۲- ولد - محمد اکبر .
- ۳- محل تولد آن - ولایت کابل .
- ۴- تابعیت - افغان دارنده تذکره (۴۳۸۷۸) .
- ۵- عنوان تجارت - تجار تخانه محمد انور .

- ۶- صادرات - میوه خشک تازه .
- ۷- واردات - پرزه جات مو تر .
- ۸- موضع تجارت - پارک تیمور شاهی .
- ۹- سرمایه - یکصد هزار افغانی
- ۱۰- اشخاص دارای صلاحیت امضاء - امضاء محمد انور مد ار اعتبار است .

خصوصیات تجارتی بناغلی محمد مهدی قرار ذیل در دفتر ثبت اسناد علایم تجارتی به ثبت رسیده است :

- ۱- اسم تاجر - محمد مهدی .
- ۲- ولد - صالح محمد .
- ۳- محل تولد آن - ولایت کابل .
- ۴- تابعیت - افغان دارنده تذکره ۲۰۸۷۱ .

رسمی جریده

تصحیح ضروری

در صفحه ۲۰ شماره هشتم سال ۱۳۶۳

غلط

صحیح

فرمان شورای انقلابی جمهوری
دموکراتیک افغانستان

فرمان هیات رئیسه شورای انقلابی
جمهوری دموکراتیک افغانستان

د افغانستان دموکراتیک جمهوریت
د انقلابی شورا فرمان

د افغانستان دموکراتیک جمهوریت
د انقلابی شورا درئیس هیات فرمان
در صفحه ۲۰ این شماره

در باره تعدیل نام وزارت
آبیاری جمهوری دموکراتیک
افغانستان به وزارت آبیاری و منابع
آب جمهوری دموکراتیک
افغانستان

در باره تعدیل نام وزارت آبیاری
جمهوری دموکراتیک افغانستان به
وزارت آبیاری و منابع آب

اشتراک سالانه

داخل کشور ۱۵۰ افغانی
خارج کشور ۵۰ دلار امریکایی

قیمت این شماره (۳۰) افغانی

THE DEMOCRATIC REPUBLIC
OF AFGHANISTAN
MINISTRY OF JUSTICE

OFFICIAL
GAZETTE

Caretaker: Mohammad Musa.
Issue: No. 568,
Date: October, 21, 1984.

دولتی مطبعه

د چاپ شمیر (۲۵۰۰) نسخی